

Earphone body (L)
Corps d'écouteur (L)
Ohrhörergehäuse (L)
Corpo cuffia (L)
Auricular izquierdo (L)
Oortelefoon (L)
Корпус наушника (L)
Corpo dos auscultadores (L)
耳筒主體 (左)

Earphone connection plug: red (right side)
Fiche de connexion d'écouteur : rouge (côté droit)
Ohrhörer-Anschlusstecker: rot (rechte Seite)
Spinotto di collegamento della cuffia: rosso (lato destro)
Clavija de conexión al auricular: Roja (lado derecho)
Oortelefoon-aansluitstekker: rood (rechterzijde)
Штекер подключения к наушнику: красный (правая сторона)
Ficha de ligação dos auscultadores: encarnada (lado direito)
耳筒連接插頭：紅色（右邊）

Earphone body (R)
Corps d'écouteur (R)
Ohrhörergehäuse (R)
Corpo cuffia (R)
Auricular derecho (R)
Oortelefoon (R)
Корпус наушника (R)
Corpo dos auscultadores (R)
耳筒主體 (右)

Earphone body "R" mark
Repère "R" sur corps d'écouteur
Markierung „R“ am Ohrhörergehäuse
Contrassegno "R" del corpo cuffia
Marca "R" del auricular derecho
"R" marking op oortelefoon
Метка "R" на корпусе наушника
Marca "R" no corpo dos auscultadores
耳筒主體 (右) 標誌

To playback device
Vers le lecteur
an Wiedergabegerät
Al dispositivo di riproduzione
Al dispositivo de reproducción
Naar weergaveapparaat
К воспроизводящему устройству
No aparelho reproduutor
播放器件

Attaching/Detaching the cable

To attach the cable

- 1 Confirm the left (L) and right (R) labels on the earphone bodies. Be sure to insert the red-colored plug into the R-side earphone connector.
- *1 Proper sound will not be produced if the L and R plugs are connected to the opposite sides.
- *2 Since the cables can be detached from the earphone bodies, take care not to lose the earphone parts.

To detach the cable

Holding to the plug, detach from the earphone body/selector box.

- * Do not pull on the cord when detaching, since the wires inside the cable may break.

Collegamento/scollegamento del cavo

Per collegare il cavo

- 1 Verificare che le etichette di sinistra (L) e destra (R) degli auricolari siano sul lato giusto. Non mancare di inserire la spina rossa nel connettore destro R.
- *1 La riproduzione audio non può avvenire correttamente se gli spinotti L ed R sono collegati scorrettamente.
- *2 Dato che i cavi possono venire scollegati dal corpo della cuffia, è necessario fare attenzione a non perdere pezzi della cuffia.

Per scollegare il cavo

Tenere fermo lo spinotto e scollegarlo dal corpo cuffia/selettore.

- * Scollegare il cavo facendo presa sullo spinotto così da evitare di danneggiarne i fili conduttori.

Подсоединение/отсоединение шнура

Чтобы подсоединить шнур

- 1 Проверьте маркировку левого (L) и правого (R) наушника на корпусах наушников. Обязательно вставьте штекер, обозначенный красным цветом, в разъем правого (сторона R) наушника.
- *1 В случае подсоединения штекеров L и R к противоположным сторонам звук не будет воспроизводиться надлежащим образом.
- *2 Поскольку кабели могут отсоединяться от корпусов наушников, следите за тем, чтобы не потерять детали наушников.

Чтобы отсоединить шнур

Удерживая за штекер, отсоедините от корпуса наушника/селекторного переключателя.

- * При отсоединении не тяните за шнур, поскольку провода внутри кабеля могут порваться.

Fixation du câble

Pour attacher le câble

- 1 Confirmez les étiquettes gauche (L) et droite (R) sur le corps des écouteurs. Veillez à insérer la fiche de couleur rouge dans le connecteur d'écouteur du côté droit (R).
- *1 Des sons adéquats en seront pas produits si les fiches L et R sont branchées sur les côtés opposés.
- *2 Comme les câbles peuvent être détachés du corps des écouteurs, veillez à ne pas perdre les pièces des écouteurs.

Pour détacher le câble

Détachez du corps d'écouteur/boîtier de sélection en tenant la fiche.

- * Ne tirez pas sur le cordon pour le détacher, car les fils intérieurs pourraient en être arrachés.

Conexión/desconexión del cable

Conexión del cable

- 1 Confirme las marcas izquierda (L) y derecha (R) inscritas en los auriculares. Asegúrese de insertar la clavija roja en el conector del auricular del lado derecho (R).
- *1 El sonido no se producirá correctamente si conecta las clavijas L y R a los lados opuestos.
- *2 Puesto que los cables pueden separarse de los auriculares, tenga cuidado para no perder las partes de los auriculares.

Desconexión del cable

Tome la clavija para desenchufarla del auricular y del dispositivo selector.

- * No tire del cable para desenchufarla porque podrían romperse los hilos conductores que hay dentro del cable.

Ligação/Remoção do cabo

Para ligar o cabo

- 1 Confirme as etiquetas do lado esquerdo (L) e do direito (R) no corpo dos auscultadores. Certifique-se que insere a ficha encarnada no conector lado-R dos auscultadores.
- *1 Não será produzido som adequado se a fichas L e R for ligadas ao contrário.
- *2 Uma vez que os cabos podem ser separados do corpo dos auscultadores, tenha cuidado para não perder as várias peças.

Para retirar o cabo

Segurando a ficha, desligue do corpo dos auscultadores e da caixa de seleção.

- * Não puxe pelo cabo quando o separar, uma vez que os fios dentro do cabo podem partir.

Anschließen/Abtrennen des Kabels

Anschließen des Kabels

- 1 Überprüfen Sie die Markierungen für den linken (L) und rechten (R) Kanal am Ohrhörergehäuse. Achten Sie darauf, den roten Stecker an die Buchse auf der rechten Seite anzuschließen.
- *1 Bei vertauschtem Anschluss der Stecker wird kein einwandfreier Klang erzeugt.
- *2 Da die Kabel vom Ohrhörergehäuse abgetrennt werden können, ist darauf zu achten, dass die Ohrhörerteile nicht verloren gehen.

Abtrennen des Kabels

Ergreifen Sie den Stecker, und ziehen Sie ihn aus der Buchse am Ohrhörergehäuse bzw. Kanalwähler.

- * Ziehen Sie beim Abtrennen des Steckers nicht am Kabel selbst, da dies Drahtbruch verursachen kann.

Vastmaken/losmaken van de kabel

Vastmaken van de kabel

- 1 Kijk naar de labels voor L (links) en R (rechts) op de oortelefoons. Steek de rode stekker in de oortelefoonaansluiting voor het rechter (R) kanaal.
- *1 Het geluid is niet goed als de L en R stekkers in de verkeerde aansluitingen worden gestoken.
- *2 Aangezien de kabels kunnen worden losgemaakt van de oortelefoons, moet u erop letten dan u geen onderdelen van de oortelefoons kwijtraakt.

Losmaken van de kabel

Pak de stekker vast wanneer u deze wilt losmaken van de oortelefoon/keuzekastje.

- * Trek voor het losmaken niet aan de kabel want anders kunnen de kernadren in de kabel breken.

安裝 / 拔除連接線

安裝連接線：

- 1 確認耳筒上的左(L)和右(R)標籤。務必將紅色插頭插入右邊的耳筒插座。
- *1 若左右插頭接反了，將無法聽到適當的聲音。
- *2 因為連接線能從耳筒上拔除，所以小心不要丟失耳筒部件。

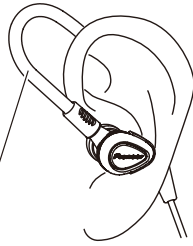
拔除連接線：

拿住插頭，從耳筒主體／選擇器開關盒上將其拔下。

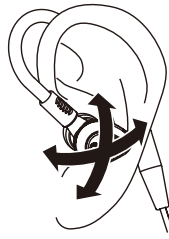
- * 拆下時，請勿拉電線，因為連接線內的銅絲可能會斷裂。

1

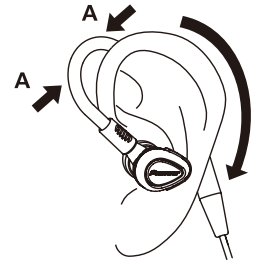
Ear hanger
Support d'écouteur
Ohrbügel
Archetto
Soporte de la oreja
Oor-clip
Заушник
Suporte para ouvido
耳鉤



2



3



How to wear

- 1 Place the earphone body in the ear canal while adjusting the ear hanger over the ear.
- 2 Move the earphone body up/down, right/left as necessary to fix in a stable position.
- 3 While pressing on the earphone body, adjust the ear hanger to lie comfortably alongside the ear.

* A more secure fit may be achieved by pressing in the "A" direction so as to make the ear hanger surround the base of the ear as shown.

Come indossare la cuffia

- 1 Mettere il corpo cuffia nel canale auricolare mentre se ne regola l'archetto sopra l'orecchio.
- 2 Muovere il corpo cuffia in su e giù, a destra e sinistra come necessario per ottenere una posizione stabile.
- 3 Premere sul corpo cuffia e regolare l'archetto in modo che sia confortevole.

* Il corpo cuffia aderisce meglio se premuto nella direzione "A" in modo che l'archetto circondi la base dell'orecchio nel modo illustrato.

Как носить наушники

- 1 Вставьте корпус наушника в ушной канал, регулируя при этом заушник поверх уха.
- 2 Подвигайте корпус наушника вверх/вниз, вправо/влево, как это необходимо для того, чтобы зафиксировать наушник в стабильном положении.
- 3 Нажимая на корпус наушника, отрегулируйте заушник, чтобы он комфортно лег вдоль уха.

* Более плотное прилегание можно получить, если нажать на наушник в направлении "A" таким образом, чтобы заушник облегал основание уха, как это показано на рисунке.

Mise en place

- 1 Placez le corps d'écouteur dans le conduit auditif, tout en ajustant le support d'écouteur.
- 2 Selon les besoins, déplacez le corps d'écouteur dans le sens haut/bas ou gauche/droite pour le placer à une position stabilisée.
- 3 Tout en appuyant sur le corps d'écouteur, ajustez le support d'écouteur pour qu'il se loge bien le long de l'oreille.

* Une fixation plus ferme sera obtenue en poussant dans le sens "A" de sorte que le support d'écouteur entoure bien le pavillon de l'oreille comme illustré.

Modo de ponerse los auriculares

- 1 Póngase el auricular en el conducto auditivo externo mientras ajusta el soporte por encima de la oreja.
- 2 Gire el auricular hacia arriba/abajo y a la derecha/izquierda como sea necesario para que quede en una posición estable.
- 3 Mientras presiona el auricular, ajuste el soporte para la oreja para que quede confortable sobre la oreja.

* Podrá conseguir una colocación más segura si empuja en la dirección "A" para que el soporte para la oreja rodee la base de la oreja como se muestra.

Como usar

- 1 Coloque o corpo dos auscultadores no canal de audição, ajustando o gancho sobre o ouvido.
- 2 Desloque o corpo dos auscultadores para cima e para baixo, para a direita ou para a esquerda de modo a fixar numa posição estável.
- 3 Pressionando o corpo dos auscultadores, ajuste o suporte para o ouvido de modo a que este se ajuste confortavelmente ao longo do ouvido.

* Pode obter um melhor ajuste pressionando na direção "A" de modo a fazer o suporte para o ouvido contornar a base da orelha, tal como ilustrado.

Tragen des Ohrhörers

- 1 Setzen Sie das Ohrhörergehäuse in den Gehörgang ein, während Sie den Tragebügel über der Ohrmuschel positionieren.
- 2 Bewegen Sie das Ohrhörergehäuse nach oben, unten, rechts oder links, um es in einer stabilen Position zu sichern.
- 3 Justieren Sie die Lage des Tragebügels, während Sie auf das Ohrhörergehäuse drücken, bis der Tragebügel komfortabel neben dem Ohr liegt.

* Ein festerer Sitz kann durch Drücken in Richtung "A" erhalten werden, so dass der Tragebügel die Basis der Ohrmuschel wie in der Abbildung gezeigt umschließt.

Dragen

- 1 Steek de oortelefoon in uw oor terwijl u de oor-clip om uw oor heen aanbrengt.
- 2 Beweeg de oortelefoon omhoog/omlaag en naar rechts/links om een stabiele positie te vinden.
- 3 Druk tegen de oortelefoon en stel de oor-clip af totdat deze comfortabel om uw oor ligt.

* Een stevige passing kan worden verkregen door de oor-clip in de "A" richting te drukken zodat deze rondom de basis van het oor ligt, zoals afgebeeld.

如何佩帶

- 1 在調整耳朵上的耳鉤時，將耳筒主體放進耳孔內。
- 2 根據需要上下左右地移動耳筒主體，將其固定在穩定的位置。
- 3 在按著耳筒主體時，將耳鉤調到穩穩當當地掛在耳朵上。

* 往 "A" 方向按一下，使耳鉤如圖所示繞在耳朵底部，就可佩帶得更緊貼。